

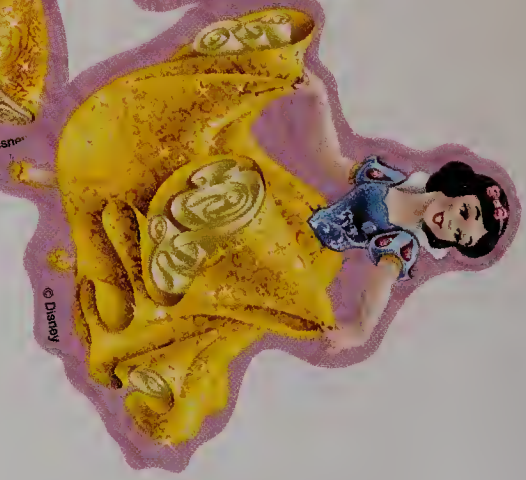


# ¿Qué te pasa, Phillipe?

What's Wrong, Phillippe?

with  
**25**  
Stickers

HISTORIA EN ESPAÑOL E INGLÉS • STORY IN SPANISH AND ENGLISH







*¿Qué te pasa, Phillippe?*

**What's Wrong, Phillippe?**

Copyright © 2013 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved. Published by Dalmatian Press, LLC, in conjunction with Disney Enterprises, Inc.

The DALMATIAN PRESS name is a trademark of Dalmatian Press, LLC, Franklin, Tennessee 37067. [DalmatianPress.com](http://DalmatianPress.com).

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida o copiada en cualquier forma sin el permiso escrito del dueño de copyright. Todos los derechos reservados.

No part of this book may be reproduced or copied in any form without the written permission of Dalmatian Press and Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

Printed in the U.S.A.



Era una mañana hermosa y soleada cuando Bella llegó al establo de Phillipe con una sorpresa especial para su amigo.

“¡Mira qué tengo aquí!” dijo feliz. “¡Las primeras zanahorias de la temporada, las recogí para ti!”





It was a beautiful sunny morning when Belle arrived at Phillippe's stable with a special surprise for her friend.

"Look what I have!" she said happily. "The first carrots of the season! I pulled them just for you."

Phillipe olfateó las zanahorias, pero cuando Bella le ofreció una, él le empujó suavemente las manos.

“¿Pasa algo?” preguntó Bella.

Phillipe dejó caer su cabeza y dio un pequeño suspiro. *Algo no está bien*, pensó Bella. ¡Phillipe está muy melancólico!



Phillipe sniffed the carrots, but when Belle offered him one, he gently butted her hands away.

“Is something wrong?” Belle asked.

Phillipe hung his head and gave a little sigh. *Something is not right*, thought Belle. Phillipe was so gloomy!



Bella decidió que tenía que alegrar a Phillipe. ¿Pero cómo?

Ella se apresuró a la biblioteca y reunió todos los libros sobre caballos que pudo encontrar.

Belle decided that she simply had to cheer up Phillipe. But how?

She hurried to the library and gathered all the books about horses she could find.





“¡Caramba!” gritó Lumiere, cuando él, Chip y Dindón vieron todos los libros.

“¿Qué haces, Princesa?”

“Tratando de encontrar una manera de animar a Phillipe”, explicó Bella.

“¡Ah!” dijo Lumiere. “Antes de que tú vinieras y nos liberaras del hechizo, nosotros solíamos estar tristes. Siempre encontrábamos una manera de animarnos.”

“*Sacre bleu!*” cried Lumiere, when he, Chip, and Cogsworth saw all the books. “What are you doing, Princess?”

“I’m trying to find a way to cheer up Phillipe,” explained Belle.

“Ah!” said Lumiere. “Before you came and freed us from the spell, we often used to be sad. We always found a way to cheer up.”







“¡Tú debes decorar su establo!”  
dijo Lumiere.

“Yo creo que la *música* es la llave  
de la felicidad”, dijo Dindón.

“O ¿qué tal un baño de  
burbujas?” agregó Chip. “¡A mí eso  
*me* alegra mucho!”



“You must decorate his stable!”  
suggested Lumiere.

“I do believe that *music* is the key to  
happiness,” said Cogsworth.

“Or how about a bubble bath?” Chip  
chimed in. “That makes *me* very happy!”





Bella decidió probar todos los consejos.  
Primero arregló el establo con la ayuda de Lumiere.  
“¡Listo!” dijo Lumiere. “¿Qué más puede pedir un caballo?”  
Phillipe sólo miró triste hacia la ventana.  
“Me gustaría saberlo”, dijo Bella.





Belle decided to give each idea a try.  
First she arranged the stable with Lumiere's help.  
"Voilà!" he exclaimed. "What more could a horse ask for?"  
Phillipe just stared sadly out the window.  
"I wish I knew," said Belle.





Después, Dindón instaló una orquesta en el establo. Phillipe no parecía gozar el concierto.

“¡Pero por lo menos su apetito ha vuelto!” dijo Bella.



Next, Cogsworth set up an orchestra in the stable. Phillipe didn't seem to enjoy the concert.

“But at least his appetite is back!” said Belle.



Finalmente, ella le dio un baño de burbujas. Aunque Phillipe se veía brillante y perfumado, seguía estando triste.

“Quizás el príncipe sepa qué hacer”, dijo Chip.



Finally, she gave him a bubble bath. Although Phillipe was shiny and sweet-smelling, he was still glum.

“Maybe the Prince will know what to do,” said Chip.

Bella encontró al príncipe en su estudio y le explicó todo lo que estaba pasando.

“Desearía saber lo que le pasa a Phillippe”, ella dijo. “¿Tienes alguna sugerencia?”

El príncipe pensó por un momento. “Quizá una caminata le haría bien”, dijo él. “Una buena caminata siempre me alegraba.”

“¡Por supuesto!” gritó Bella. “¡Es una maravillosa idea!”







Belle found the Prince in his study and she explained everything to him. "I wish I knew what was wrong with Phillipe," she said. "Do you have any suggestions?"

The Prince thought for a moment. "Maybe a walk would do him good," he said. "A good walk would always cheer me up."

"Of course!" cried Belle. "That's a wonderful idea!"



Rápidamente, Bella se cambió la ropa por su traje de montar y se apresuró a ensillar a Phillipe. Cuando él la vio venir, se animó.



Quickly, Belle changed into her riding clothes and hurried to fetch Phillipe's saddle. When he saw her coming, he perked right up.



“¿Quieres una manzana?” preguntó Bella.

Los pasos de Phillipe se volvieron lentos y pesados.  
Estaba claramente desganado.

“Would you like an apple?” asked Belle.

Phillipe’s steps were slow and heavy.

It was clear his heart wasn’t in it.



Bella no se dio por vencida. “Apuesto que un buen galope te haría sentir mejor”, ella dijo.

Bella se inclinó hacia delante y jaló las riendas. Pero Phillipe sólo empezó a mordisquear un trébol.

“¡Ay, Phillipe!” dijo Bella con desesperación. “Ya no sé qué más hacer.”



Belle did not give up. “I bet a good gallop would do the trick,” she said.

Belle leaned forward and snapped the reins. But Phillipe just began nibbling the clover.

“Oh, Phillipe!” said Belle in despair. “I don’t know what else to do.”





De repente, las orejas de Phillipe se levantaron.

¡Después él salió corriendo como un caballo de carreras hasta el bosque!

“¡Guau!” gritó Bella. “¡Phillipe!, ¿a dónde vas?”



Suddenly, Phillipe's ears perked up.

Then he charged off like a racehorse toward the woods!

“Whoa!” cried Belle. “Phillipe, where are you going?”





Por fin, salieron de entre los árboles a un claro. . . ¡lleno de hermosos caballos salvajes! Phillipe relinchó y varios de los caballos le contestaron.

Bella se dio cuenta de lo que Phillipe quería. No un establo elegante. No música. No un baño de burbujas.

¡Lo que Phillipe quería era estar con otros *caballos*!



At last, they emerged from the trees into a clearing. . . filled with beautiful wild horses! Phillipe whinnied, and several of the horses answered him.

Belle realized what Phillipe had wanted. Not a fancy stable. Not music. Not a bubble bath.

What Phillipe had wanted was to be with other *horses*!





“Está bien”, le dijo Bella a Phillipe.  
“¡Ve y diviértete!”

Phillipe trotó ansioso hacia la manada.

Toda la tarde, Bella miró a Phillipe que jugaba. ¡Pronto, él había hecho una amiga!



“It’s okay,” Belle told Phillipe.  
“Go have fun.”

Phillipe trotted eagerly over to the herd.

All afternoon, Belle watched Phillipe play. Soon, he had even made a friend!





“¡Oh!” dijo Bella mientras el sol se ponía, “¡tenemos que regresar! Prometo que regresaremos pronto.”

En el camino al castillo, escucharon el sonido de unos cascos.

“¡Mira eso, Phillipe!” Bella exclamó. “¡Tu nueva amiga te sigue!”



“Oh,” said Belle as the sun was setting, “we’ve got to go home! I promise we’ll come back soon.”

On the way to the castle, they heard the sound of hooves.

“Look at that, Phillipe!” Belle exclaimed. “Your new friend is following you!”



Bella y Phillipe aminoraron su paso y la tímida yegua se fue acercando más y más. Al llegar al castillo, los dos caballos caminaban uno junto al otro.



Belle and Phillipe slowed their pace and the shy mare drew closer and closer. By the time they reached the castle, the two horses were walking side by side.





“Bienvenida a nuestro castillo”, le dijo Bella a la yegua. “¡Estamos honrados de tenerte como huésped!”

Bella se apresuró a arreglar el establo. “Ahora sí”, dijo. “Esto luce como un establo donde un caballo (¡o dos!) podrían vivir felices para siempre.”



“Welcome to our castle,” Belle told the mare. “We’re honored to have you as our guest!”

Belle hurried to fix up the stable. “There, now,” she said. “This looks like a stable where a horse (or two!) could live happily ever after.”



Y eso fue exactamente  
lo que hicieron.



And that was exactly  
what they did.









# ¿Qué te pasa, Phillipe?

What's Wrong, Phillipe?



3+

NG 39039 04/13



9781615247318  
2016-02-19 9:48

## 22

**Dalmatian Press**

Visit us at [funpup.com](http://funpup.com)

113 Seaboard Lane, Franklin, TN 37067

1-866-418-2572

Printed in Appleton, WI, U.S.A.

© 2013 Disney Enterprises, Inc.  
Publicado por Dalmatian Press, LLC,  
junto con Disney Enterprises, Inc.  
Todos los derechos reservados.

Copyright © 2013 Disney Enterprises, Inc.  
Published by Dalmatian Press, LLC, in  
conjunction with Disney Enterprises, Inc.  
All rights reserved.